



## **Nouveau projet d'habitation à loyer modique à Laval**

### **(Laval'a Yeni Konut Projesi)**

L'Association des femmes turques de Montréal, lance le projet d'une résidence de 150 logements à loyer abordable, pour les personnes de 55 ans et plus, autonomes ou en légère perte d'autonomie, ainsi que pour les familles monoparentales ayant un enfant ou deux.

La mission non lucrative de cette résidence est de rassembler les membres de diverses communautés, ayant des revenus modestes, dans un nouveau milieu de vie convivial et sécuritaire.

*(Montréal Türk Kadınlar Derneği 55 yaş ve üzeri, otonom veya hafif fiziksel kaybı olan yaşlılar/ bir ya da iki çocuklu tek ebeveynli aileler için 150 dairelik uygun fiyatlı konut projesine öncülük yapmaktadır.)*

*Bu proje kâr amacı gütmeyen bir projedir. Derneğimizin asıl amacı düşük ya da orta gelirli insanlara samimi, uygun, güvenli ve kaliteli bir yaşam alanı sunmaktır. Bu proje Türk ve yabancı kökenli tüm toplum üyelerine açıktır.)*

### **RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**

#### **(KİŞİSEL BİLGİLER)**

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

(İsim: \_\_\_\_\_ Soy İsim: \_\_\_\_\_)

Date de naissance: \_\_\_\_\_

(Doğum tarihi: \_\_\_\_\_)

État civil: Marié \_\_\_\_\_ Célibataire \_\_\_\_\_ Autre \_\_\_\_\_

(Medeni durum: Evli \_\_\_\_\_ Bekar \_\_\_\_\_ Diğer \_\_\_\_\_)

Adresse actuelle: \_\_\_\_\_

(Geçerli Adres: \_\_\_\_\_)

Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

(Şehir: \_\_\_\_\_ Bölge: \_\_\_\_\_ Posta Kodu: \_\_\_\_\_)

Téléphone: Domicile \_\_\_\_\_ Cellulaire \_\_\_\_\_

(Telefon: Ev \_\_\_\_\_ Cep telefonu \_\_\_\_\_)

Courriel: \_\_\_\_\_

(E-posta: \_\_\_\_\_)

Occupation: \_\_\_\_\_

(Meslek: \_\_\_\_\_)

Revenu annuel brut: \_\_\_\_\_ \$

(Yıllık Brüt Gelir: \_\_\_\_\_ \$)

### **LOGEMENT ACTUEL**

#### **(MEVCUT KONUT)**

Nombre de pièces: \_\_\_\_\_ cc Coût du loyer: \_\_\_\_\_ \$/mois

(Oda sayısı: \_\_\_\_\_ cc Kira maliyeti: \_\_\_\_\_ \$/ay)

Services: Chauffé \_\_\_\_\_ Électricité \_\_\_\_\_ Eau chaude \_\_\_\_\_ Autre \_\_\_\_\_

(Servis: Isıtılmalı \_\_\_\_\_ Elektrik \_\_\_\_\_ Sıcak su \_\_\_\_\_ Diğer \_\_\_\_\_)

Depuis combien d'année(s) demeurez-vous dans ce logement? \_\_\_\_\_ ans \_\_\_\_\_ mois

(Kaç yıldır bu evde yaşıyorsun? \_\_\_\_\_ yıl \_\_\_\_\_ ay)

### **LOGEMENT RECHERCHÉ**

#### **(ARANAN KONUT)**

Nombre de pièces: Studio \_\_\_\_\_ 3½ \_\_\_\_\_ 4½ \_\_\_\_\_

(Oda sayısı: Stüdyo \_\_\_\_\_ 3½ \_\_\_\_\_ 4½ \_\_\_\_\_)

Quand seriez-vous prêt à déménager? \_\_\_\_\_

(Taşınmaya ne zaman hazır olursunuz?) \_\_\_\_\_

Pourquoi désirez-vous quitter votre logement?

---

---

(Neden evinizden ayrılmak istiyorsunuz?)

---

---

**RENSEIGNEMENTS SUR LES AUTRES PERSONNES QUI VIVRONT AVEC VOUS (adultes ou enfants)**

**SİZİNLE YAŞAYACAK DİĞER KİŞİLER HAKKINDA BİLGİLER (yetişkinler veya çocuklar)**

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

(İsim: \_\_\_\_\_ Soy İsim: \_\_\_\_\_)

Date de naissance: \_\_\_\_\_

(Doğum tarihi: \_\_\_\_\_)

Lien de parenté: \_\_\_\_\_ État civil: \_\_\_\_\_

(İlişki: \_\_\_\_\_ Medeni durum: \_\_\_\_\_)

Occupation: \_\_\_\_\_

(Meslek: \_\_\_\_\_)

Revenu annuel brut: \_\_\_\_\_ \$

(Yıllık Brüt Gelir: \_\_\_\_\_ \$)

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

(İsim: \_\_\_\_\_ Soy İsim: \_\_\_\_\_)

Date de naissance: \_\_\_\_\_

(Doğum tarihi: \_\_\_\_\_)

Lien de parenté: \_\_\_\_\_ État civil: \_\_\_\_\_

(İlişki: \_\_\_\_\_ Medeni durum: \_\_\_\_\_)

Occupation: \_\_\_\_\_

(Meslek: \_\_\_\_\_)

Revenu annuel brut: \_\_\_\_\_ \$

(Yıllık Brüt Gelir: \_\_\_\_\_ \$)

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

(İsim: \_\_\_\_\_ Soy İsim: \_\_\_\_\_)

Date de naissance: \_\_\_\_\_

(Doğum tarihi: \_\_\_\_\_)

Lien de parenté: \_\_\_\_\_ État civil: \_\_\_\_\_

(İlişki: \_\_\_\_\_ Medeni durum: \_\_\_\_\_)

Occupation: \_\_\_\_\_

(Meslek: \_\_\_\_\_)

Revenu annuel brut: \_\_\_\_\_ \$

(Yıllık Brüt Gelir: \_\_\_\_\_ \$)

**REVENU TOTAL DU MÉNAGE : \_\_\_\_\_ \$**

**(TOPLAM HANE GELİRİ : \_\_\_\_\_ \$)**

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

(İmza: \_\_\_\_\_ Tarih: \_\_\_\_\_)

\*\*\*Bu projeden, geçici oturma ya da vatandaşlık sahibi olanlar faydalanabileceklerdir.

Ceux qui ont la résidence temporaire ou la citoyenneté pourront bénéficier de ce projet.

## **NEW LOW-COST HOUSING PROJECT IN LAVAL**

The Turkish Women's Association of Montreal is launching a project for a 145-unit affordable housing residence for seniors aged 55 and over, who are independent or have a slight loss of autonomy, as well as for single-parent families with one or two children.

The non-profit mission of this residence is to bring together members of diverse communities with modest incomes in a new, friendly and safe living environment.

### **PERSONAL INFORMATIONS**

Last name: \_\_\_\_\_ First name: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_

Marital status: Married \_\_\_\_\_ Single \_\_\_\_\_ Other: \_\_\_\_\_

Current address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_ Postal code: \_\_\_\_\_

Telephone: Home: \_\_\_\_\_ Cell: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Occupation: \_\_\_\_\_

Annual income: \_\_\_\_\_ \$

### **CURRENT DWELLING**

Number of rooms: \_\_\_\_\_ cc Rent cost: \_\_\_\_\_ \$/month

Services: Heated \_\_\_\_\_ Lighted \_\_\_\_\_ Hot water \_\_\_\_\_ Other: \_\_\_\_\_

How many years have you lived in this unit? \_\_\_\_\_ years \_\_\_\_\_ months

**HOUSING WANTED**

Number of rooms: Studio \_\_\_\_\_ 3½ \_\_\_\_\_ 4½ \_\_\_\_\_

When would you be ready to move? \_\_\_\_\_

Why do you want to move out of your home?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**INFORMATION ABOUT OTHER PEOPLE WHO WILL LIVE WITH YOU (adults or children)**

Last name: \_\_\_\_\_ First name: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_

Relationship: \_\_\_\_\_ Marital status: \_\_\_\_\_

Occupation: \_\_\_\_\_

Annual income: \_\_\_\_\_ \$

Last name: \_\_\_\_\_ First name: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_

Relationship: \_\_\_\_\_ Marital status: \_\_\_\_\_

Occupation: \_\_\_\_\_

Annual income: \_\_\_\_\_ \$

**Total household income:** \_\_\_\_\_ \$

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

\*\*\*Those who have temporary residency or citizenship will be able to benefit from this project.